ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 23 APRIL 1957 — No. 2813

ASU a protesta atrobe cerca NABLO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Di parti di directiva di Aruba Sport Unie nos a worde informa cu e directiva aki un biaha mas ta planteando e asunto di afiliacion internacional di nos isla. Un carta a worde manda pa directiva di N.A.B.L.O. di cual carta a bai copianan pa Conseho di Ministros di Antillas Holandesas y pa Bestuurscollege di Aruba. Aki bao nos ta reproduci e texto di e carta traduci na papiamento.

„Pa medio di esaki Aruba Sport Unie ta acerca Bo cu lo siguiente.

Nos Unie, na cual ta afilia e siguientg liganan deportivo, Aruba Voetbal Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Basketball Bond, Aruba Softball Bond, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Table Tennis Association y Aruba Athletiek Wielrenners Bond, a dicidi pa medio di esaki y a la vez na nomber di Mundo Deportivo Arubiano, di acerca Bo un biaha mas tocante e posicion di Aruba den e Comite Olimpico Nacional di Antillas Holandesas.

Manera ta conoci desde hopi anja caba nos ta tratando di drecha e posicion di Aruba den e cuestion aki. En coneccion cu esaki permiti nos aclara nos punto di vista di e asunto aki un biaha mas. Nos Unie ta di opinion, como cu deporte a bira un asunto insular, e sistema apropiado lo ta cu na cada territorio insular ta posee su propio Organisacion Maximo di Deporte. E organo aki lo por percura pa tur e interesnan di su territorio insular y representa e mundo deportivo di e isla; e ultimo aki tambe cerca gobiernonan insular. Nos opinion no ta basa unicamente ariba e principionan formal sino tambe nos ta opina cu pa motibonan practico mester worde desconseha di tin un organo maximo pa e interesnan deportivo di henter Antillas Holandesas for di un isla (Corsow), manera actualmente ta e caso cu NABLO.

Cu e obheto aki por worde organiza na e territorio insular di Corsow, meskos cu ya tin na Aruba un organo maximo pa e deporte di e isla di Corsow, cual organo lo decidi unicamente na e interesnan deportivo di e territorio insular en cuestion. Esaki por worde arregla door di haci NABLO un CBLO atrobe of un organizacion similar bao di un otro nomber.

Pa e afiliacionnan olimpico di Antillas Holandesas, un NOC (Nederlands Antilliaans Olimpisch Comite) por worde forma den cual e organo maximo di Corsow (CBLO?) y Aruba Sport Unie y na debido tiempo tambe argano maximonan di e otro territorionan insular, lo ta representa, cual Comite lo tin como trabao unicamente e relacionnan deportivo di caracter internacional. Nos ta opina cu den e forma aki tanto pa motibonan practico como formal e mihor solucion lo worde hanja pa su debido y correcto satisfaccion di e interesnan deportivo di e territorionan insular mes y di e interesnan deportivo di Antillas Holandesas cu exterior.

E situacion actual cu ta NABLO, cual segun nos unicamente pa nomber por worde considera como un organo Antillano, ta Comite Olimpico di Antillas Holandesas, pa Aruba ta algo inaceptable. Mientras cu e Comite Olimpico di Antillas Holandesas ta exist unicamente di representantenan di e organizacionnan deportivo di Corsow y cu Aruba no ta worde representa den un forma correcto y husto, den nos opinion ta worde cometi un inhusticia grandi contra di e mundo deportivo di Aruba, loke un como consecuencia e interesnan deportivo ariba terenonan internacional pa Aruba ta worde neglisha completamente.

Loke nos ta trece adilanti aki riba, ya anteriormente a worde trata y discuti cu Bo directiva. Nunca, esta hasta la fecha, e negociacionnan aki a duna resultadonan practico. Nos ta opina awor cu e situacion actual mas cu nunca ta intolerable y irresponsable y ta suplica cu urgencia pa un decision hopi rapido.

En coneccion cu esaki Aruba Sport Unie a dicidi di cuminza cu un accion general, cual lo tin como obheto di por fin mira e posicion di Aruba drecha. Moralmente nos ta sinti nos obliga en coneccion cu esaki di participa Bo, cu e accion aki lo inclui entre otro cu nos lo acerca e Comite Olimpico Internacional pa expone nos mal contento cu e sistema den Antillas Holandesas y tambe pakiko e combinacion actual NABLO Comite Olimpico di Antillas Holandesas pa e territorio insular di Aruba mester worde considera como inhusto y intolerable. Nos ke termina cu un suplica pa Bo directiva den e termino di mas corto posibel di tuma un decision definitivo den e asunto aki. E asunto aki naturalmente por worde arregla den e forma di mas rapido y di mas correcto si NABLO mes tuma e pasonan necesario den e direccion ey. Nos ta opina cu ya e asunto aki a worde discuti y studia suficiente biaha caba y cu actualmente a yega e momento di hechos.

Como cu den un anterior discusion di un comision forma door di NABLO pa e obheto aki, e comision aki tabata di acuerdo en principio cu e organizacion manera mas ariba menciona nos ta spera cu lo ta posibel pa directiva di NABLO awor tuma pasonan necesario den e direccion aki pa yega na un solucion pronto.

Pa yuda pura e asunto aki nos ta dispuesto en relacion cu e statuten di un Comite Olimpico pa Antillas Holandesas, di manda Bo un copia di e statuten.

Sperando un contesta pronto di Bo parti, nos ta keda,

Atentamente
Pa directiva di A.S.U.
O. S. Henriquez, Presidente
H. Kuiperi, Secretario."

Esaki pues ta e contenido di e carta di protesta cu un biaha mas directiva di ASU ta manda pa directiva di NABLO en relacion cu e situacion inhusto cu Aruba ta aden. Verdaderamente no ta di promer biaha cu e mes un asunto aki ta worde discuti pero un solucion, aunke cu esaki no ta nada dificil, no a worde hanja ainda. No cabe duda cu e situacion actual den cual representantenan di organonan deportivo di Corsow UNICAMENTE ta dicidi pa henter Antillas Holandesas ta un abuso y algo intolerable. Cu ela worde tolera tanto anjanan tras di otro ta algo cu nos no ke bai comenta ariba dje. Pero si nos ta completamente di acuerdo cu directiva di ASU cu pronto pero masha pronto MESTER bin un cambio den e asunto aki y cu Aruba por hanja su derechonan cu e merece. NABLO no ta e unico organizacion cu ta hiba nomber di Antillas Holandesas y ta forma y estableci na Corsow, pero cu no ta preocupa pa nada otro sino pa e ramo di deporte concerniente di Corsow. Di e otro partinan di Antillas Holandesas ta meskos cu si nan no ta existi pa e organizacionnan aki. Asina nos ta hanja Nederlands Antilliaans Lawn Tennis Bond, Nederlands Antilliaans Scherm Bond, Nederlands Antilliaans Zwem Bond, y asina ta sigui talvez algun mas cu manera nos na e otro islanan di antillas Holandesas no sabi mes di nan existencia. E liganan aki a worde forma cu e nomber aki cu e obheto di obtene afiliacionnan internacional di e diferente ramonan di deporte DEN NOMBER DI ANTILLAS PERO NA INTERES DI CORSOW UNICAMENTE. Esaki no ta algo cu nos ta supone pero ta algo cu ya anjanan tras di otro ta worde de proba. Ta un verdadero lastima cu e organizacion cu ya tin anjas ta existi a worde reconoci como representantenan di e diferente ramonan di deporte pa henter Antillas Holandesas sin cu a worde haci un investigacion si verdaderamente e organizacion ta traha y percura pa e ramo di deporte den henter Antillas Holandesas. Naturalmente na momento di aplica pa afiliacion Internacional un copia di e statuten di e organizacion ta worde manda, cu ta aproba pa gobierno, y den cual ta para e gran mentira cu e organizacion ta percura pa cierto ramo di deporte den henter Antillas Holandesas.

NABLO ta e maximo entidad deportivo di Corsow pero ta hiba nomber di Antillas Holandesas. Varios bondnan di Aruba un tempo tabata afilia na NABLO. Pero kiko a pasa? Ora cu ABBA a reclama un derecho como miembro di NABLO esta di tin un miembro den directiva di NABLO esaki a worde nenga pendiente un investigacion cu ya ta bayendo den anjas y anjas sin cu e resultado por worde duna di conoce. AVB tambe tabata of ta miembro di NABLO pero e Bond maximo di e deporte mas popular di Aruba, no tin absolutamente nada di bisa den directiva di NABLO, mientras cu tur e bondnan di Corsow cu tambe ta afilia na NABLO si tin voto y voz. No por existi inhusticia mas grandi. E lecor por huzga pa su mes cu esaki ta algo cu misteriosamente a worde tolera durante varios anjas, pero cu no tin NINGUN MOTIBO PA E SIGUI WORDE TOLERA. No por worde treci ningun argumento adilanti cu por hustifica e situacion actual. Nos ta spera cu directiva di ASU lo tin exito den e trabao aki y cu for di parti di e miembronan di directiva di NABLO e necesario cooperacion worde duna pa formacion di un Comite Olimpico Nacional di Antillas Holandesas den cual tur e territorionan insular di Antillas Holandesas tin mes derechonan. Naturalmente e territorionan insular cu tin nan deporte organiza den un escala grandi. Si for di NABLO no sali e cooperacion necesario anto ta keda e caminda di acudi cerca Gobierno pa e asunto aki worde resolvi favorablemente. Tanto na Gobierno Central como na Gobierno Insular di Aruba, segun nos ta comprende, lo worde acudi door di directiva di ASU pa obtene un solucion satisfactorio pa Aruba. Nos no ta duda cu e apoyo necesario lo worde duna den e direccion aki. Tambe naturalmente aki na Aruba tur clase di apoyo di tur hende cu ta den posicion pa haci esaki mester worde duna na directiva di ASU pa e trabao aki.

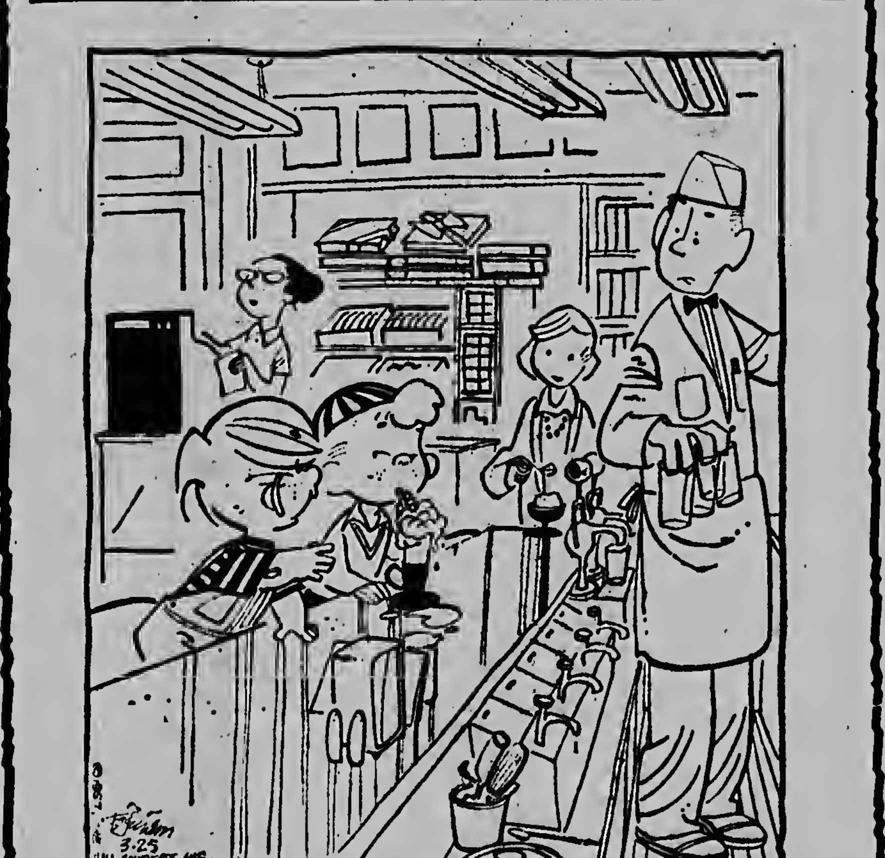
Fiesta di Pascu den Caribe



Den Club Caribe ayera tardi tabatin un fiesta grandi di Pascu pa e muchanan. Nan tur a bai disfraza y nan tur tabata asina bunita bisti cu a resulta dificil pa nos dicidi cua ta mas bunita. Con nos lectornan ta hanja e grupo aki?

Dennis, de Schrik van de Buurt

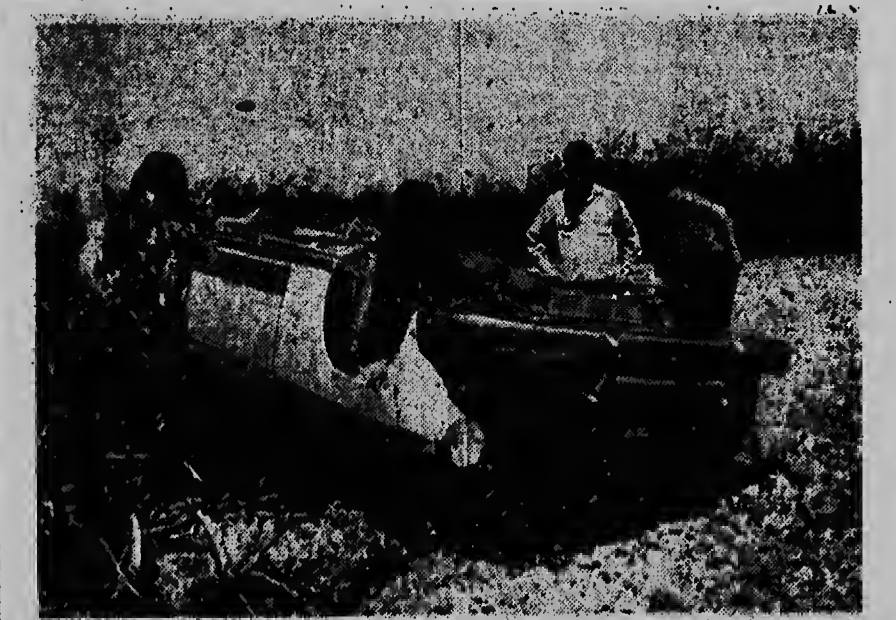
MAAR.....



Ha Tommy, ouwe jongen. Zeg meester, geef mij eens een rietje.

Hé, Tommy, palu bléu. Tende baas, duna mi un dje rietchinan ai

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**



Biernes Santu tabatin un accidente na e lugar caminda e caminda door di Bubali ta desemboca den e boulevard grandi. E auto tabata A-6768 y inmediatamente e persona cu tabata stuur y e pasaheronan a bai for di e lugar di accidente, sallendo for di e ruina cu a keda ei di un manera milagroso. Despues polis a hanja e persona cu tabata stuur R.D. na su cas na San Barbola. E tabata un poco bao di influencia, pero despues cu ela pasa pa e pruebanan a resulta cu e ta capaz pa stuur. E accidente tabata debi na velocidad mucho alto.

E. GOMEZ DURAN, CONSUL DI COLOMBIA, A FALLECE

ORANJESTAD.— E anochi di e prome dia di Pascu Grandi a yega Aruba e triste noticia di fallecimiento di sr. Eduardo Gomez Duran, na bida Consul di Colombia aki. Algun luna pasa sr. Duran a bai Merca bai busca cura na Boston. Poco despues su esposa a uniele ei. Poco dia pasa ela sali for di hospitaal na Boston y e famia Duran a keda na Schenectady den estado New York, caminda ela muri. Sr. Duran tabatin como dos anja Consul di Colombia na Aruba. Prome ela traha basta tempo den e mes trabao ei na Boston. Na total e tabatin como trinta anja den servicio diplomatico. E no tabatin jiu. Directiva di e Cuerpo Consular na Aruba y tambe di Aruba Rotary Club di cual sr. Duran tabata mimebro tambe, a manda telegramnan di condolencia pa e deudonan.

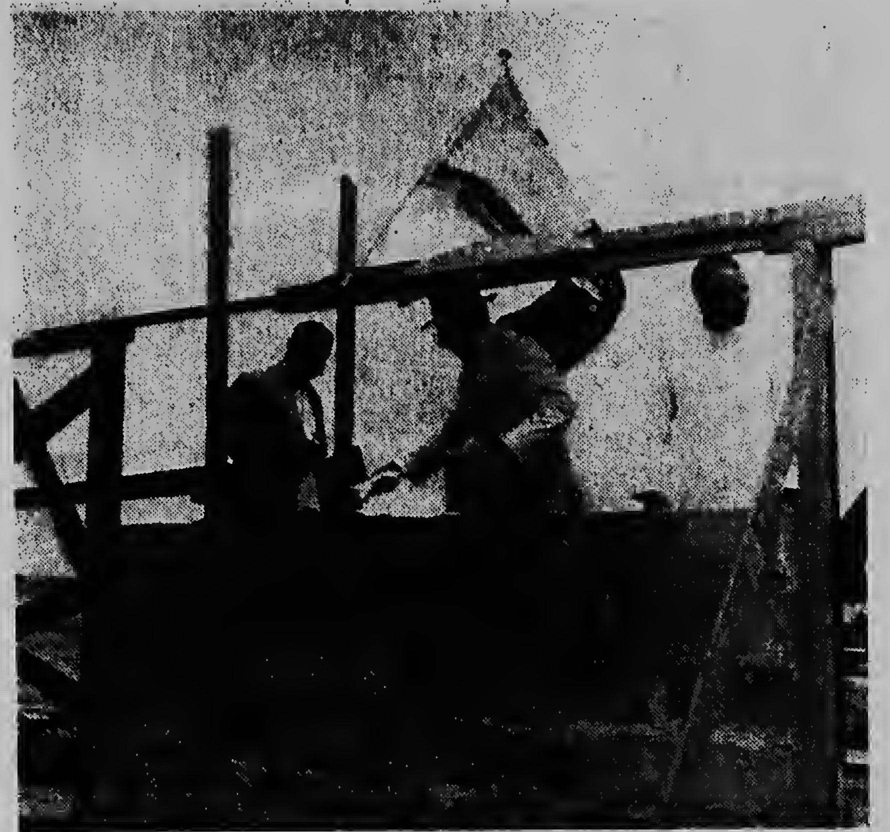
AMBTENAARNAN DI ARUBA LIBER DIA 26 CU BISHITA DI GOUVERNEUR

ORANJESTAD.— Na ocasion di e bishita di e Gouverneur nobo di Antillas Hulandes, S.E. drs. Speekenbrink na Aruba, e ambtenaarnan den servicio di ciland lo hanja liber dia 26. Tambe dia 24 banderanan lo hula na Aruba riba e edificionan di gobierno cu motibo di instalacion di e gouverneur e dia ei den su cargo.

BASKETBALL AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E dos partidonan di basketball cu mester a tuma luga diahuebs di siman pasa lo worde hunga awe nochi ariba tereno di Estrella. E promer partido lo ta entre e quintetonan femenino di Estrella y R.C.A. y e segundo entre e quintetonan di caballeros clase B Watapana y Aruba Jrs. Obteniendo e triunfo awe nochi Watapana lo titula su mes como campeon den e division masculino B.



Ayera mainta na e tereno nobo di ASV. Dakota na Fergusonstraat e prome pledra a worde pone pa nan clubhuis nobo. E ceremonia aki a worde asisti pa hopi hende entre cual varios di nos autoridadnan. Nos a mira S.E. Minister F.J.C. Beaujon kende ta ex-president di AVB, e president actual di e bond aki sr. P. Croes, president di ASU sr. O.S. Henriquez y varios freres entre nan frere Johannes kende ta e dynamo di „Dakota". Den su discurso sr. Henriquez a promete subsidio pa „Dakota" den cercano futuro, mientras cu sr. Croes tambe a priminti tur clase di cooperacion di gobierno. E honor di pone e prome piedra tabata di e manager di Public Relations di Lago sr. B. Teagle. Riba e foto nos por mira na izquierda di sr. Teagle, sr. Samson, miembro di directiva di e club, y na derecho frere Johannes.

Pintor Mexicano Padrinas de paso na Aruba

ORANJESTAD. — De paso pa Venezuela e ultimo weekend di Pascu Grandi tabata na Aruba e pintor Mexicano Alejandro Padrinas. Padrinas a bini for di Mexico cu un tanker di gobierno di su pais y a sali ayera pa Venezuela, na unda na Caracas lo e bai expone su obranan. Ela yega aki anochi di Biernes Santo.

Mientras cu e tabata den haaf di San Nicolas a bordo di su bapor ela hanja e oportunidad di hasi algun encargo di habitantenan di Lago Colony. Sr. Carlos Croes, consul di Chile, a encargele cu Padrinas durante di su permanencia aki.

DIA DI ASCENSION PROME SANTA COMUNION NA SAN NICOLAS Y SANTA CRUZ

ORANJESTAD.— Riba dia di Ascencion, 30 di Mei, den parokianan di San Nicolas y Santa Cruz cientos di muchanan atrobe lo hasi nan prome Santa Comunion.

Na San Nicolas e solemnidad lo cuminza 7.15 or di mainta y ta worde calcula cu e biaha aki tambe como 300 mucha lo participa eiden.

Aruba won cricketontmoeting voor de 4e maal.



De afgelopen dagen werd er in het Lago Sport Park aan een stuk door cricket gespeeld. Het gold hier n.l. de elfde ontmoeting tussen het St. Eustatius Cricket Team van Curacao tegen het gelijknamige team van Aruba. De „colts match" van Zaterdag werd door Curacao. In de first innings gewonnen met 143 runs tegen 69 van Aruba. De „test match" evenwel, die de beide Paasdagen duurde, bracht in de first innings 147 runs voor Aruba en 80 voor Curacao en in de second innings 93 runs voor Aruba en 75 voor Curacao. Van de elf ontmoetingen heeft Aruba er nu vier gewonnen, Curacao één, terwijl de overige wedstrijden in „draws" eindigden. Aanvoerder van het winnende Arubaanse team, waarvan wij gisteren een plaatje maakten, was de heer S. Spanner (hurkend op de voorgrond); Curacao werd aangevoerd door de heer C. Lopes.

PADVINDSTERS- EN KABOUTERGROEP IN SAVANETA BEGINT TE LOPEN

SAVANETA. - Nu het ongeveer drie weken geleden is, dat enkele dames uit Savaneta begonnen met het vormen van een padvindsters en kaboutergroep te Savaneta, laat het zich aanzien, dat dit initiatief zijn vruchten bgint af te werpen. Reeds zijn er onongeveer acht kabouters en ruim twintig padvindsters, die de werkelijke bijeenkomsten bezoeken. Tot de installatie van een nieuwe groep zal men echter nog niet meteen overgaan, daar de dames Dennert en Van den Berg, die resp. de kabouters en padvindsters leiden, eerst willen onderzoeken of de belangstelling wel van blijvende aard is en indien dit het geval is, hun meiskes toch eerst de minimaal noodzakelijke kennis Van het padvindsterswerk willen bijbrengen. Naar het schijnt zien de tekenen er echter nog steeds gunstig uit.

VROUWEN BOTSEN

SINT NICOLAAS. - Woensdagmiddag om half vier zijn in de Bernhardstraat ter hoogte van de Greenhill Grocery de wagens A-5882 en A-4927 met elkaar in botsing gekomen. Bestuurdster der voertuigen waren resp. de dames M.M.M. gehuwd met A. en E.M.A. gehuwd met S. De schade loopt in de honderden guldens. Naar de oorzaak stelt de politie een onderzoek in.

ROY VAN PUTTEN DOET ZIJN BEST

ORANJESTAD. - Roy van Putten, die momenteel aan het Springfield College in de V.S. op kosten van de A.S.U. voor sportdocent wordt opgeleid maakt getuige het prima rapport, dat hij een dezer dagen aan de A.S.U. toezond prima vorderingen. Eind Juni zal hij voor een vacantie van drie maanden naar Aruba terugkeren. Het is niet onmogelijk, dat hij gedurende deze drie maanden wat organiserend werk voor de Koningin Juliana Stichting zal doen.

P. Zonjee won Paaseierendrive van „Aruba Ariba"

ORANJESTAD.— De Paaseierendrive van de bridge club „Aruba Ariba" is gewonnen door de heer P. Zonjee. De tweede plaats enz. werden resp. bezet door mej. Berna Hanenwinkel, mej. Janneke Bosman, de heer Henk Vocks en de heer Jaap Bosman. Voor deze bijzonder attractieve bridgeavond waren 24, d.w.z. op zes na alle leden opgekomen.

De stand van de bridge competitie van „Aruba Ariba" ziet er na de derde ronde thans als volgt uit:

GROEP A:

	15/3	29/3	12/4	Totaal	Gemid.
1. fam. v.d. Brink	61,90%	56.55%	51,19%	169,64	56.55%
2. Fam. Groters	48,81%	60,12%	50,—%	158,93	52,94%
3. Fam. Kessel	54,17%	49,40%	(51,78%)	155,35	51,78%
4. Schonk-Schrage	48,21%	44,64%	57,14%	149,99	50,—%
5. Fam. Bosman	54,17%	42,26%	51,19%	147,62	49.21%
6. Fam. Zonjee	44,64%	49,40%	47,62%	141,66	47,22%
7. Fam. De Meer	48,81%	(43,45%)	38,10%	130.36	43,45%
8 Fam.v.Broekhoven	39,29%	35,12%	52,38%	126,79	42.26%
GROEP B:					
1. Fam. Mansfelt	60,42%	60,12%	54,17%	174,71	58.24%
2. Vocks-v.Ginsven	55,21%	61,31%	53,57%	170,89	56,96%
3 vDrie-Hanewinkel	54,17%	46,43%	55,95%	156,55	52,18%
4. Fam. Manders	50,—%	45,24%	52,98%	148,22	49,41%
5. Fam. Oudenaller	38,54%	55,95%	(47,24%)	141,73	47,24%
6. Fam. Geurten	(47.02%)	54,76%	39,29%	141.07	47,02%
7. Kapteyn-Hanew.	53,13%	37,50%	47,02%	137,65	45,88%
8 Dekker-Hollander	38,54%	[illegible]8,69%	41,67%	118,90	39,63%

Na afloop van de competitie, die thans voor de helft gespeeld is, promoveren de twee eersten van B-groep automatisch naar de A-groep, terwijl met de beide hekkesluiters van de A-groep precies het omgekeerde het geval is.

Men zal zich herinneren, dat het ook deze bridge club is, die begin Mei de wedstrijden om het persoonlijk bridgekampioenschap van Aruba organiseert.

ZAL GOUVERNEUR SPEEKENBRINK DE 26e DE EERSTE SPADE VOOR TOURISTENHOTEL IN DE GROND STEKEN?

ORANJESTAD. - Naar wij vernemen zal Z.E. Gouverneur Speekenbrink volgens het voorlopige programma bij zijn officieel bezoek aan Aruba op de 26e a.s. op ht Prinses Beatrix-Vliegveld welkom geheten worden door de Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz, de gedeputeerde P. Croes en de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens. De Gouverneur, die om half acht 's morgens op het vliegveld wordt verwacht, zal worden vergezeld door Z.E. Minister J. E. Yrausquin. Op het vliegveld zal zoals gebruikelijk een ere-wacht van Mariniers aangetreden staan, die door de Gouverneur zal worden geinspecteerd.

Naar het schijnt zal om half tien des morgens ten bestuurskantore de kennismaking plaatsvinden van het bestuurscollege met de nieuwe eerste burger van de Nederlandse Antillen. Van tien tot twaalf uur zal er 'n rondrit over het eiland gemaakt worden, terwijl na de rondrit door het eilandsbestuur een lunch zal worden aangeboden. Des middags om half vijf zal de Gouverneur aan de Palm Beach de eerste spade in de grond steken voor de bouw van het Aruba Caribbean Hotel. Hij zal des avonds om acht uur weer naar Curacao terugkeren.

MERCURIUS STUURDE AJAX TWEE TELEGRAMMEN

ORANJESTAD. - Vorige week heeft het bestuur van de verteranenvoetbalclub het volgende telegram gestuurd aan het bestuur van de Amsterdamse profclub Ajax:

„Wij wensen bestuur en leden Prettige Paasdagen, Maandag een 1—0 overwinning en daarna het landskampioenschap", en gisteravond werd weer het volgende telegram gestuurd:

„Hartelijk gefeliciteerd met deze overwinning stop de kranten kregen niet hun zin stop Ajax houdt de rood witte kleuren hoog en het landskampioenschap daarbij in het oog".

Ajax won n.l. met 3-2 van Fortuna uit Geleen.

De hechte hand tussen Mercurius en Ajax is volgens onze zegsman te danken aan het feit, dat Mercurius dezelfde kleuren draagt als Ajax: rood en wit.

VERLOOFD

M.TH.B. Harms

en

L.H. Oduber

Aruba, 21 April 1957

EEN WELKOM CADEAU

ORANJESTAD. - Naar wij vernomen hebben heeft de firma Spritzer & Fuhrmann uit Oranjestad een der organisatoren van de schoolsportdag, die binnenkort in het Lago Sport Park gehouden wordt, in totaal 35 gouden, zilveren en bronzen medailles geschonken. Er vallen nu dus prijzen genoeg te behalen!!

Gezaghebber Vrijdag naar Nederland

ORANJESTAD. - Uit doorgaans betrouwbare bron vernamen wij, dat de Gezaghebber van Aruha de 26e a.s. naar Nederland zal vertrekken, alwaar hij deel zal uitmaken van de Antilliaanse delegatie, die aldaar besprekingen van financiële aard gaat voeren.

PEEPER GEPAKT

NOORD. - Woensdagochtend verscheen een inwoonster van Noord, R. J. gehuwd met T., aan de politiewacht, waar zij mededeelde, dat toen zij die morgen om half acht gekleed in haar badhok stond, de jongen P. F.E. door een spleet naar binnen had staan gluren. Toen zij de knaap bij zijn naam riep had hij de benen genomen. Later heeft de politie de jongen evenwel weten te grijpen.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 23 april
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: La Tercera Palabra
RIALTO 20.00: La Tercera Palabra
PRINCIPAL 20.00: Club de Señoritas
AURORA 19.30: La Calle
SAVANETA 19.30: Torpedos Humanos
APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.
11.30 Amalia Mendoza
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15-1.30 Elenita Santos
4.00 Programma Cita a las Cuairo
4.30 Bienvenido Granda
4.45 Roberto Gomez
5.00 Programma van Winkel
5.15 Son Montuno
5.30 Miguel Aceves Mejia
6.00 Orquesta America
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tony Aguilar
7.30 Tante Lten
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Dioris Valadares
8.45 Musica Varia
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Lea
9.30-10.00 Peticionea

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
06.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse plaien
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
18.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
16.00 Mario S. Arends presenteert....
16.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

Beter hard geblazen........



Zaterdagavond heeft de Vincentius Harmonie uit Curacao in het Wilhelmina Park een zeer geslaagde uitvoering gegeven. Onze Oosterburen bliezen er vol overgave een keur van uitstekende nummers uit. Jammer was het voor de muzikanten, dat die avond ook juist de premeire van de Rock 'n Roll film in De Veer ging, want anders hadden zij zeker een dubbel zo groot publiek gehad.

PAGINA TRES

Sr. Motorista: Esaki por tabata BO!

Esaki ta un storia berdad conta na Walter Froelich, un periodista di Buffalo (New York) Courier Express, door di un homber kende su auto a caba di mata un mucha.

Nan a puntra mi si mi a mira e mucha? Si, mi a mire'le. Y t'e ta loke mi a keda mira desde e ora. Mi a mire'le. Pero tabata mucho laat pa para. Mi tabata di ultimo cu a mire'le na bida. Y di promer cu a mira su curpa sin bida benta ariba asfalt — algun centimetro dilanti bumper di mi auto.

Si, mi ta e homber cu awor nan ta yama chofer matador. Mi ta donjo di e auto cu boso a mira su portret den corant. Y toch, mil vez mas liher mi ta desea cu mi tabata e victima y no esun cu a mate'le. Pasobra el a muri un vez sol, pero ya ami a muri como mil vez despues.

Mi a mire'le sali for di mei-mei di dos auto. El tabata waak pa otro banda. Pero toch su pasonan a trece'le den mi camina. Mi a pita. Mi a dal brake. Mi a tende e tirenan canta. Y despues e golpe. Mi a mira su curpa chikito bai laria y cai plat abao net ora mi wiel tabata na punto pa pasa ariba dje.

Mi a baha y saak cerca dje. „Yama un ambulance", mi a grita. „Liher". Mi a mira e multitud di hendenan yegando. Tur tabata waak e mucha. Y despues waak ami.

Despues a bini poliz y despues doctor. Promer el a waak e cara y bulto na sanger, luego el a kita su cara y sagudi cabez. Y anto mi a mira e cara ansia di un homber — e tata — y mi a tende selamamento di un mama afligi — ta com mi por lubida.

Y otra e escena a pasa y mi a duna declaracion na warda y poliznan a larga mi bai. mi tabata solitario y di repente mi a realiza loke en realidad mi a haci.

„Esey por socede cu cualkier di nos". un stem tras di mi a bisa. Mi a sinti e man consolador di un poliz. „Bo no tabata corre duro. bo no tabata haci nada contra ley. Nos a prefera di no traha proces-verbaal y tampoco tabatin un testigo cu a duna testimonio contra bo. E mucha tabata su sol ta dwaal den cayanan y bo no a haci nada cu ta peligroso of malo".

Si, mi tin aseguro. Pero kende por paga pa un bida? Lo mi bishita e mayornan? Of percura pa entierro di e mucha? Of haci manera nada a pasa, ignora henter e tristeza? E tata, of mama, lo carga odio contra mi? Un sentimento di culpa moral ta descende ariba mi. E ta un castigo duro pa e chofer y ta dune'le miedo di enfrenta e mayornan of e mucha morto ta cualkier hende.

Duele solamente no por limpia mi consenshi. Y mi ta duda si ni mi amigonan por comprende. Mi no tabata sin cuidao, asina poliz a bisa. Mi tabata actua segun ley. Pero toch, mi consenshi ta biba hunto cu mi y ami cu ne. Y. pensando cu podiser un tiki mas atencion di mi parti por a evita esaki, lo keda recorre mi pensamento cada ora cu lo mi biba. Y ningun hende por libra mi di esaki.



?



Mientras bo ta tuma diariamente ris cu riba caminda, maske con chiki esei ta segun bo, e posibilidad ta keda existi cu bo tambe su auto algun dia lo keda asina aki cantu di caminda.

Cumpleanjos feliz

20 APRIL

E hobencita Ligia Kock a celebra su cumpleanjos awe y ta ser felicita pa su mama y tata, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente Ico Krozendijk, Luisa, Sixta, primanan y su ruman Elsa y Vira.

— x —

Tambe ta cumpli dos anja riba e dia aki e hobencito Roland Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Julian, su mama Marianita, ruman Jacobo, welo y welanan, madrina Victoria Figaroa padrino Henry Lampe omo y tantanan, especialmente Johanita Gomez.

— x —

Blanca Margarita cu ta studiando na Hulanda ta haci 4 anja di edad awe, pa cual motibo su mama Wilhelmina, su tata Ernesto, Violeta, Atala, Shorombo Boye, especialmente Victoria Wijke, su madrina y Jan Vlijt, su padrino ta laga felicitere.

Su mama, rumannan, primonan, especialmente Elca Croes ta desea Agnes Maduro, cu ta haci anja awe, hopi felicidad.

— x —

Ta celebrando su cumpleanjos tambe awe Ines Lannoy y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, ruman, amiga Thomasa Francisca y su tantanan na Venezuela.

— x —

Pa Lourdes Donati cu a celebra su cumpleanjos nos ta feliciteer den nomber di su mama Lucita, su tata Jose, welanan Demetria Geerman, Harmonica, welonan Nicomedes, Aida, Maria, Geraldo, Seferina, Maria, Pascuala, Lucy, Chichi, Simon, Jenny, Baby y Veronica na Corsow.

— x —

Ta haci anja tambe dia 20 e siguiente personanan: senjor H. M. Arends; senjor Scholl, 38 anja; Rudolf Rolando Kelly, 8 anja; senjora Inesia Croes y senjora Maria Tromp kende nan nos ta desea hopi felicidad.

— x —

21 APRIL

Pa Ludwina Werleman cu ta cumpli anja awe, hopi pabien di su mama Maria, su tata Janchi, rumannan Ruben y Ricardo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 23 di April
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: La Tercera Palabra
RIALTO 20.00: La Tercera Palabra
PRINCIPAL 20.00: Club de Señoritas
AURORA 19.30: La Calle
SAVANETA 19.30: Torpedos Humanos
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

y . . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Awe ta haci 25 anja cu e pareha senjor Francisco Eckmeyer y su distinguida senjora Maria de Eckmeyer a uni nan bida dilanti di altar. Recordando e fecha aki su jiunan Emiliana, Chita, Fan, Chin, Mena, Bito, Supriana, Aligia, amigo y conocirnan ta desea nan hopi anja mas di felicidad hunto.

— x —

E siguiente personanan tambe ta recorda nan fecha natal awe y ta ricibi nos mas sincera felicitacion: senjor Wong A Soy, 44 anja; senjor Anselmo Poli Rafini; 28 anja; Anselmo de Mei; Elba Eugrosina Maduro, 13 anja; Anselma Danje, 26 anja; y tambe pa e pareha senjor Gilberto Dirksz y senjora Osana de Dirksz, cu ta haci 12 anja casa y senjor Benny Lampe y senjora Carmen de Lampe cu ta haci 2 anja casa.

— x —

Diezocho anja di existencia a cumpli awe Facundo Werleman y ta ser felicita pa su amigo y amiganan, Trio Los Madrigales y e cantante Alberto Dijkhoff.

— x —

22 APRIL

Masha pabien nos ta llama Elca Croes cu ta haci 15 anja awe, na nomber di su tata y mama, rumannan.

— x —

Ademas ta haci anja riba e dia aki: Emiterio Croes 26 anja; Lucas Geerman, 21 anja; Edwin Croes, 3 anja; Vicente Thiel, 29 anja; Julia Wernet y Silvester Tromp, 18 anja.

— x —

23 APRIL

Un bida largo y yen di felicidad nos ta desea: senjor J. Best, 40 anja; senjor Thomson, 31 anja; Mario Osintha Dijkhoff, 7 anja; Harry Feliciana, 27 anja y Sira Koolman, 19 anja.

Senjor Cristobal Paesch a cumpli 40 anja diasabra, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di parti di su esposa Luisa jiunan Irena, Handi, Boy, Dora, Helena, Eve, Thomas, Lucia, Ovi, Chichi, cunjanan Ninita Wever, Jetje de Cuba, ruman Chon, subrinanan Kita Gil, Carmen, Denl y Sufia Luydens, Emilia Loepstop, amigonan y demas familia.

— x —

Diadomingo tabata di fiesta senjor Noni Wanga, y ta ricibi felicitacion di su jiunan, suegronan, nietonan, familia Albertus, Marchena Ridderstap.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:
No. 40

„Mi quier queda cerca mama..... mi tin asina tanto tempo caba sin mi-r'e" e mucha a bisa.

Charlotte a primi e mucha convulsivamente contra su pecho. Lagrimanan tabata corre na su cara. Pero cu un cara contento e tabata admira su yiu muhe, cu a bira mas delega, pero mas grandi.

„Bo mester come bon pa bo gorda un poco", e mama a bisa i a sobrecarga e mucha cu besonan maternal.

Vivian a ranca Eleonora foi e mama.

„Bam, Eleonora. Bo mester haci loque dokter a manda. Tur excitacion ta malu pa bo. Bai ariba cu Nanna pasobra bo rumannan ta spera riba bo".

„Oh, papa, por favor. Larga mi queda siquiera un poco mas cerca mama", e mucha tabata suplica e tata.

„Bo ta haci loque a manda bo, Eleonora". Vivian a grita na tono severo, mientras el a entrega su sombre i su jas na Volpo.

Charlotte mester a queda para des ampara na e escena aqui. E no por a haci ningun sorto di escandalo den presencia di su yiu i e personal.

A bira un Pascu tristu p'e. Vivian tabata severo i irrevocable. I Eleonora no por a mira su mama mas cu un bez pa dia. Anto un rato asina sol. E otro yiunan por a bini abao cu regularidad. I e ora ai Charlotte tabata puntra nan pa Eleonora.

Ademas di esai e mama tabata puntra nan quico Eleonora tabata bisa, quico e tabata haci, etc.

Un dje biahanan ai, Beatrice a bisa:

„Nana a bisa nos cu nos no mester bisa bo nada di Eleonora. pasobra e ta un mucha fastioso cu ta jora continuamente".

„E ta jora continuamente??" e Victoria chiquito a bisa.

Charlotte no por a bai bishita su yiu mas tanto bez. pasobra e tabata sa cu e ora ai e homber lo a prohibie por completo. mes di mira su yiu. P'esai cada bez cu e mama por a hanja ocasion di mira e yiu i contempla esaqui su cara delega i bleek, e muhe tabata jora lagrimanan amarga. E tabata mira com e mucha tabata perece di deseo di tabata den cercania di su mama. Pero Nana cu a queda responsabel pa Vivian tabata irrevocable, pasobra tan pronto cu e dos minuut cu Charlotte por a mira Eleonora a pasa, e tabata pushe suavemente sak'e foi e cuarto di muchanan.

Charlotte a sinti cu su salud tabata bayendo atras tur dia. Peor ainda awor cu e mester a soporta e martirionan i dolor dje yiu cu e tabata sinti ta move den su centranjo. I riba un anochi cu Vivian a haci trobe un scandal masha grandi cun'e tocante un tarheta di felicitacion di Pascu cu Dominic Unwin a manda pa Lord i Lady Chase, e dia ai si Charlotte a sinti cu e no por a soporta e sufrimento aqui mas. E mester a larga Eleonora ariba jorando; Nina a queda ta mir'e reprochante. pasobra el a bolbe pone e mucha excita. Ora cu pa motibo dje tarheta di Pascu Vivian a expresa tur sorto di amenazanan na e muhe i a skeer e tarheta na cien pidacito tira den fogon, e no por a domin'e mas.

„Vivian", el a cuminza temblando. „dje manera aqui no por sigui mas.... nos tin di combersa".

„Por Dios. Haci un fabor di bai ariba, bai laba i seca bo cara", el a rous e muhe. „I mira cu bo por bisti un otro shimis, pasobra b'a bira asina gordo cu no ta cos di hende mira bo mes".

Nervioso Charlotte tabata seca su wowo cu su lensu.

„Ya no ta importa mi mas com mi ta of larga. Mi no quier ta atractiva mas pa bo. Ademas no ta pa mi, pero ta pa bo yiu mi ta papia. Bo no por tene mi separa mas di dje.... mi no ta soporta esai mas".

„Bo mester sigui soporta.... bo mester sigui mi ordennan".

„En generalmente mi ta obedece bo tambe.... mi ta haci ainda mas leu pa complace bo cu mi quier trata na duna bo e yiu homber cu bo ta exigi di mi", el a bisa." „pero loque ta e caso di Eleonora aqui mi ta persisti cu lo mi mester queda cerca dje masque quico bo haci. E mucha aqui su salud ta bai atras i e ta muchu tempu caba entrega na boluntad di criar i verpleegsternan. Ta mi ta su mama. I bo mester acepta cu ta mi deber di mama di ta cerca mi yiu".

E homber a cai sinta den un stul di sosiego ta rek su pianan i a bisa:

„Marra demonio quier bin hala bo ....bo tin mi fada caba".

Charlotte tabata trata te ainda na domin'é. E tabata bringa pa su yiu -- i masque qui desespera e lucha aqui tabata parce -- lo e queda lucha.

„Vivian ta com bo por comporta bo asina! Mi sa muoho bon cu bo no a stima mi, pero m'a haci mi posible di a ser un bon muhe i un bon mama -- ta paquico bo mester ta tormenta mi asina tanto door di mi yiu?"

„Bo ta fada mi caba", e homber a ripiti; „bai den bo cuarto of papia riba un otro cos".

E muhe a coloriza.

„Bo n' quier scucha mi anto. Vivian? Bo no por tin compasion ni siquiera un momento cu mi? Bo sa mucho bon cu mi ta na estado i cu mi no ta sinti mi curpa bon. Sinembargo mi a complace i trata bo huespednan -- m'a haci manera mi tabata contento i m'a queda continuamente na mesa i m'a cumpli cu mi debernan manera ta pertenece pa un hospitalaria. Bo no por permiti mi anto di ta un mama pa Eleonora manera tur otro mucha ta goza di e amor di nan mama? Un mucha cu ta perece di amor di su mama?"

A queda un momento silencioso. Charlotte a cuminza jora. E homber den e stul tabata pasa man na su bigoti i tabata haci manera e tabata sintie fada. Pero en realidad e tabata vigila cada un di su palabranan. pasobra e cu tabata sintie den su mes mas baho i mas menor, tabata goze ora cu e muhe tabata suplica algo.

Porfin el a bisa:

„Mi amor, mi ta comprende pa bo cu awe bo ta sobresalta. I naturalmente mi ta comprende cu ta pa e condicion cu bo ta den ai.

Mi ta un homber di comprendemento i pa awe lo mi dispensa bo. Si bo quier bo por bai trobe den bo cuarto i bai drumi"

Ainda e muhe a queda ta insisti.

„Vivian -- Eleonora tin mester di mi. El a jora un rato pasa ora cu mi a bandon'e. Bo no sa anto cu e ta boibe bira malu?

„E no ta bira malu -- contal cu bo no hacie malu cu bo kickmento histerico".

„Mi n' ta histerico i mi no ta kick pomada", e muhe a grita indigna. „Mi no ta reclama nunca den presencia di mi yiunan". El a skeer e lensu den su man awor na pida-pida. „Vivian, mi ta avisa bo... mi no por soporta e cos aqui mas! Bo ta cuminza awor cu e yiu -- bo ta tormenta e yiu pa bo hanja venga bo riba mi -- esai mi no por soporta".

Awor Vivian a rabia.

„Cerra bo boca i bo disparce", el a rous e muhe.

„Mi ta avisa bo cu bo ta bai mucho leu, Vivian".

„Bo ta avisa mi? Ta quico lo bo por haci?" el a puntre cu un risa di bofon.

„Mi mes ta bai cerca Leonora i mi ta queda cerca dje of...." el a cuminza, ma el a guli sobra palabranan.

„Of quico?" Vivian quier a sa.

„*Of mi ta separa foi bo*", el a bisa na boz apaga.

E homber a span su wowonan. I el a basha grito di harimento.

„Abo bai foi mi? Asina, esai ta interesante. I ta foi quico lo bo bai biba - b'a bini cerca mi sin ni un cent".

„No cuminza trobe cu e mes historia bieu di antes. Mi sa masha bon com bo a abusa di mi, pasobra mi tabata un mucha muhe sin experiencia".

„Larga di ta nek. Lo bo a prefera anto di a queda na estado di Eleanora sin casa? Lo bo a prefera anto di queda cu un yiu soltero?"

„Si, si. esai lo mi a prefera miles bez mas tanto. Quico bo ta gana cu riqueza, mientras bo ta hiba un bida peor cu cacho. Lo mi a prefera mil bez di lastra cu un yiu soltero riba caya cu biba na grandeza hunto cu un malbado manera bo den cas. Bo ta bisti mi rico i cu pompa -- bo ta sobrecarga mi cu joyanan -- mi ta sinta na cabez di bo mesa -- mi ta ser trata na tur camina pa bo hendenan cu respet como bo muhe. Pero acaso b'a pensa cu mi tabata feliz?

B'a quere anto cu como bo muhe nunca ainda mi a sinja conoce e felicidad i paz? Si. Ora cu tin otro hende den bo cercania bo ta camufla trata mi cu respet, pero tan pronto cu nos ta solitario, cu bo ta tormenta mi i insulta mi. I awor bo ta cigui hasta asina leu na ofende mi yiunan. M'a haci tur mi posible na soporta tur esaquinan asina tanto cu mi tabata por pa motibo di mi yiunan. I atrobe mi a purba na satisface bo i duna bo un yiu homber. Pero si e yiu aqui cu mi ta sinti ta move den mi centranjo mester bini manera su tata, mehor nunca e no nace.... ata b'a tende awor!"

E muhe a cesa. Su cara a bira manera shinishi i su pecho tabata subi baha. Den su wowonan tabatin un mirada di desesperacion silvestre.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor cu Pancho y Cisco a ripara manera un caha bau di e santu, mas pa nan dos bai coba y averigua mihor, di kiko e caha aki ta. Nan ta coba y coba, te cu nan a haci un buraco basta hundo cu nan por a saca e obheto. „E ta hopi pisa", Pancho ta bisa, ora e saca tur su forza pa e por a hizele. Y Cisco ta contesta: „Pesei nan a derele." Cu hopi esfuerzo nan a logra porfin di saka e caha pisa fei den e buraco y ora Cisco observele bon e ta bisa: „Esaki ta e caha di e waag cu nan a ataka. E mester tin placa aden." Pancho mes no a responde nada e ora, sino ta blo frega su frenta di calor, ya cu e la cansa sakando e caha pafor. Nan dos ta bon ta comenta over di e caha di placa, ora di pronto nan ta tende un stem tras di nan, cu la bisa: „Manos ariba". Nan ta spanta y ta keda keto sin move, solamentenan wowonan ta drei pa mira ta kendenan a atakanan.

Cumpleanjos feliz

Dia 20 a haci anja tambe e simpatica hobencita Ina Luydens. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Rita, Gil, Carmen Farro, Deni, Sufia, Hose, Juliana, Ignacio, Annie, Roland, cunjanan, Lino y Toni, omo Cristobal, primanan Irena, Emilia Loepstop, especialmente su subrinanan Carel, Ruben, Chichi, amiguitanan y demas familia.

— x —

Hopi felicidad pa e hobencito Rudolf Kelly, cu a haci 8 anja dia 20 di April, ta e deseo di su mama Seferina, su tata Juan, rumannan Vreuklin, Irene, Nelson, Irving, Etienne Pourier, Lita y Ema Dijkhoff.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Permitimi un espacio den es corant pa mi trece na conocemento di e autoridadnan encarga cu e higiene di pueblo lo siguiente:

Ta basta tempo caba cu nos a reporta varios biaha na polis e hecho cu algun hende a tuma pa costumber di tira bestia morto pariba di nos cas, na Seto Preto no. 29 (pabau di Tanki di awa) na San icolas, pero lamentablemente e autoridadnan aki no a hasi nada over di e problema, cu e consecuencia cu nos mester sigui soporta es holor putri aki den nos cas ki ora bestia morto wordu tira pariba di cas. Mi ta suplica e autoridadnan concerni di hasi algu riba es situacion anti higienico aki. Masha danki pa e espacio.

Luis Koolman.

ANZOATEGUI NO A BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena campeon di Venezuela, di Estado Anzoategui pa motibonan ainda desconoci no a bin diaHuebs atardi for di Venezuela pa bin hunga cuatro partido contra di e Seleccion di A.B.B.A. Varios telegram a worde manda pa directiva di A.B.B.A. informando e motibo, pero no a worde ricibi un contesta pa aclarea e misterio aki. E mes un dia cu nan tabata worde spera un cable a worde ricibi den cual e viahe tabata worde confirma, pero na e momento dado e delegacion venezolano no a haci acto di presencia. Kiko lo ta e proximo paso cu directiva di A.B.B.A. lo tuma den e asunto aki no ta conoci ainda.

La educación no es cosa de juego

Por DANIEL BEHRMAN

Treinta y cinco jefes y ancianos de aldeas, clanes y tribus de la región occidental de la Republica de Liberia participaron recientemente en un nuevo tipo de consejo, encargado de elaborar un programa de formación de dirigentes rurales. La ceremonia tuvo lugar en la sede del Centro de Educación Fundamental de Liberia, creado en Klay, cerca de Monrovia, con la cooperacion de la Unesco.

El Centro cuenta actualmente con cuarenta y dos estudiantes. Cuando reciban sus diplomas, el Centro de Klay contara en total con un centenar de maestros de educacion fundamental dispersados a traves del territorio de Liberia. Este año, despues de haber beneficiado durante un lustro de la ayuda de la Unesco, el Centro quedara enteramente en manos de dirigentes nativos. Los programas de formacion de monitores rurales constituyen uno de los medios mas eficaces de difusion de los conocimientos necesarios para mejorar las condiciones de vida de los pueblos mas aislados del pais.

Durante su visita al Centro, los dirigentes locales y jefes de aldeas tomaron la palabra y expresaron sus ideas, fruto de la experiencia adquirida por varias generaciones. Como sus declaraciones pudieran ser utiles a muchos excelentes educadores y expertos empeñados en el desarrollo economico, permitasenos citar a dos de estos oradores.

He aqui las palabras pronunciadas por el jefe interino de la tribu de Malema Gobla:

„El consejo me ha conmovido e impresionado mucho. No recuerdo haber participado jamas en una reunion como esta. Nos mezclamos libremente con gentes de las tribus mas diversas. Ya no existen diferencias entre Loma, Gio, Vai, Gola, Dei, Kpele, Kroo, Gbandi, Gissi y Crebo. Constituimos ahora un solo pueblo, lo cual no ocurria en la epoca de nuestros antepasados.

„Por cierto, hemos apreciado mucho la hospitalidad recibida en Klay. Hemos oido dulcisimas palabras pronunciadas por importantisima gente, y ahora comprendemos que lo que se esta realizando aqui y en nuestras propias aldeas no es cosa de juego.

„Se advierte la mano del Gobierno. Necesitamos juntar nuestras fuerzas y trabajar con toda nuestra energia. Por mi parte, en cuanto llegue a casa, convocare a todos los hombres y mujeres de nuestra tribu y les hablare a la luz del dia, con entera franqueza. No permitire que ninguno de los ancianos del pueblo delegue su representacion para esta reunion de abierta sinceridad.

„Pienso que lo tratado aqui debe ser conocido por todos los habitantes de todos los pueblos del pais. Dire a mis gentes que no hay que aguardar la llegada del medico para construir dispensarios. Tampoco debemos aguardar para construir mas escuelas. Tenemos que tomar las disposiciones necesarias para que todo niño en edad escolar tenga la posibilidad de estudiar desde ahora".

Uno de los jefes de Kaly, Bende Gapke, declaro lo siguiente:

„Es la educacion la que ha hecho posible el que os reunais aqui, procedentes de todo el pais. Nuestras gentes no vieron la necesidad de enviarnos a la escuela; vuestros padres, en cambio, lo comprendieron, y ahora, jovenes, aunque ello os incomode, habeis venido a ser nuestros maestros.

„Sin embargo, no somos nosotros como los niños a los que dais clase, con nosotros es preciso ir despacio. No nos amenaceis si os parece que no comprendemos bastante de prisa.

„Quiero deciros algo mas. En el pueblo hay muchos que usan pantalones largos y que pretenden impresionarnos porque saben leer. Encontramos a estas gentes y con frecuencia nos preguntamos cuales son los beneficios que los libros les han reportado.

„No trato de dar a entender que desprecio los libros porque no los entiendo, pero me doy cuenta ahora que es preciso trabajar con el libro en una mano y una herramienta en la otra. Decid a los alumnos y alumnas que el dia que dejen de ir a la escuela y regresen a sus casas tendran que empuñar la herramienta y acompañar a sus padres a despejar las viejas plantaciones de cafe invadidas por la selva.

„Porque el hombre que sabe manejar los aperos puede contar con ellos mientras espera el empleo que le permita utilizar lo que ha aprendido en los libros".

Marchando bai na victoria



Aki nos lectornan por mira un grupo di e jovennan di De la Salleschool cu a tuma parti cu entusiasmo na e mars cu ayera tardi a worde organiza door di Kinder- en Zedenpolitie. E grupo aki dirigi pa frere Gerardo a gana den e Juniorafdeling e prome premio. Di dos premio a bai pa St. Dominicus College cu su Juniorteam dirigi pa frere directeur Bonifacius. Den Seniorafdeling e mucha muhernan di Maria College a gana e prome premio y di dos prijs a bai pa Dominicus College atrobe. E grupo di mucha homber aki tabata dirigi pa frere Norbertus kende pa cambio a bistl un camisa americano y un petchi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Den e oficina caminda Lorenzo ta traha, tin varios empleado ta traha, pero ki ora cu e hefe mester algo ta Lorenzo e ta llama y no un di e otro nan. Na e fontein di bebe awa, ta caminda nan tur ta topa otro pa nan conversa un rato, ora e hefe ta grita di paden: „LORENZO". Esaki ta kita bai bisando su coleganan: „Ki ora e hefe tin un problema, e ta llama mi." Mes ora Lorenzo a presenta tras di su hefe y ta puntrele: „Na ordu, hefe." E hefe ta bisa, mientras e no por a para keto den su stoel: „Pura, Lorenzo. Grabata mi lomba pami, pasobra mi no ta jega." E homber ta baha fei su stoel y ta comodele poco gebeuk na su lessenaar pa Lorenzo grabata su lomba, mientras e hefe ta sintiele alivia. Lorenzo ta grabata un rato, te ora e hefe a hanja bon pa e stop, djei Lorenzo ta bolbe regresa den su oficina, cu su pecho manda padilanti manera cu e tabatin orgullo, bisando su amigonan, ora e tabata drenta: „Mi no sa con e hefe lo haci sin mi, muchanan." E muchanan a keda mira Lorenzo poco stranjo, pasobra nan no ta comprende kiko e hefe por a pidiele.